Poetic Structures of an Ethnographic Narrative

Sandra L. Monk
San Francisco State University

This presentation analyzes narrative sections of health-related interview transcripts. My purpose here is to highlight the poetic structures they substantiate: this includes blocking text into verses, stanzas, and refrains, and using thematic parallelism. Although a familiar literary resource, poetics has only recently been applied to casual discourse. The present analysis will document the occurrence of poetic styles in impromptu interview speech and hypothesize the social functions of such styles: significantly, that these poetic structures are textual markers which have a social function much like other stylized verbal forms.

1. Introduction

This paper is a study of poetic structures in one genre of natural speech, and of how these structures function stylistically, communicatively, and socially. I will present natural text data from a special social situation, the interview, and discuss how various poetic forms in these oral texts work alongside the linguistic forms.

These data come from hundreds of semi-structured interviews recorded in English by medical ethnographers at the Center for AIDS Prevention Studies (CAPS) at the University of California, San
paralleled in how the dominant society relates to HIV-positive populations, where even academic and medical institutions in the U.S. have claimed a lack of sophistication, or even deviance, in the social adaptations of marginal groups, and therefore not accepted those adaptations as stable or functional (Walters, 1998). Such claims result from ignorance of the adaptations in question. In this paper, I provide linguistic counter-examples to such hostile and erroneous assertions, via the poetic resources of this population.

I use Gumperz’s (1982:xii) prosodic conventions for transcription, which roughly correspond to standard literary English punctuation rules and mark prosodic boundaries (see Appendix A). Utterances have not been simplified with respect to reformulations, tag questions, nor hesitation markers, as these morphemes delineate higher-order structures and thus will guide this analysis.

The entire transcript has then been segmented via a poetic analysis adapted from Hymes (1977) which makes use of lines and stanzas. Its criteria are syntax and content. Linguistic relations depend on context, not on any relationship that is external to the text. The lowest-order element is the line. Each line, with its clause or predication, is related to the sentence and the speech act (Sherzer and Woodbury, 1987). Each progression of the plot calls for a new stanza, for which boldface type is added where relevant. Thus the oral text is represented as non-metrical verse. This is poetry: discourse organized into lines (Hymes, 1977), so that the aesthetic content within a given linguistic form is at least as important as the cognitive content (Bright, 1984).

For this analysis, the essential arrangement of these forms is poetic parallelism, which is the repetition of lower-level linguistic material within a higher-level structure. Jakobson (1960: 358), Gumperz (1982: 107), and Hymes (1977: 22, 46; 1981) each discuss parallelizing discourse devices: Jakobson in terms of the equivalence logic of direct (or inverted) parallel structuring, Gumperz in terms of topical continuity among repeated key terms, and Hymes in terms of the logic of narrative action and cohesive properties. Here, intonation has a minimalized expressive function; texts all show much more “poetry” in the syntax than in the prosody (Bright, 1984). For this reason, I will leave such suprasegmental features for another investi-
motivation. And the scientific status now granted to the ethnographic narrative is, according to Foucault, historically related to that granted to another confessional form, the formal interview, in the nineteenth century (Fairclough, 1992: 54). By foregrounding the confessional aspect of the interview, the explanatory function of the narrative is emphasized.

The poetry encountered here is a versatile matrix of these creative, social, and linguistic constraints. My analysis shows that the speakers exploit the structural and thematic elements of discourse to create lyric poetry (with songlike structures and personal subjects) within the narratives. My claim is that this poetry is a linguistic resource with stylistic, communicative, and affective functions.

3. Data Presentation and Analysis

3.1. Confessional Narrative as Lyric Poetry

The data are left as complete answers in order to provide the necessary context for an “emic” analysis (Pike, 1945; Gumperz, 1982). In an “emic” approach, functional relationships among linguistic elements depend on the context of the utterances, not on any linear sequencing or fixed relationships among the elements which are external to the text. Here, the end of the subject’s utterance provides the natural boundary for my analysis: the point at which the interviewer asks the next question. In the following analysis, the global features of the interview genre will relate in a demonstrable fashion to the more locally-controlled poetic structures.

Below, the first excerpt comes from the Latin American’s transcript. It is an example of the lyric organization I described above, having ten stanzas and a peroration, which is a recapitulating passage utilized as a final refrain or coda to bring the piece to its end. For him, each stanza usually begins with a summary statement of the new topic. This pattern reappears throughout his interview. The entire piece is a self-evaluation, responding to the assessment question in line 216.

---

1 A caveat: given Woodbury’s discussion of written representations of oral poetry (p. 177), there can be no single correct interpretation of these texts. In that spirit, I offer the subsequent analysis as one meaningful aspect of the originals. Formal distinctions between poetry and prose are not relevant for the purposes of this paper.

2 Although a reverse-structured passage occurs in lines 6149.1440 through 1470. Short, emphatic, introductory lines begin the second stanza and are elaborated later in the piece, which includes a specific reference to “this disease.” A conciliatory stanza can focus meaning by way of contrast. See 6077.283 to 315.
Subject: [1.8] Well, *I’m afraid of looking for a serious mate again*, you know?
218. I mean, how do you go about [ha ha] . . .
219. I mean, you do you find one, you know, now that you’re, you know . . .
220. I mean, how do you even plan a- . . . ahead, you know;

Stanza 2
221. like even a *family*?
222. And that’s really what concerns me, is a family.
223. Having a family, you know.

Stanza 3
224. and uh [1.2] and um . . . and just . . . just being scared of, you know, of it getting worse.
225. You know, just . . .

Stanza 4
226. and *not having a cure for it*, you know?
227. Will they find one?
228. Yeah, they probably will.
229. They’re making a lot of progress with it,
230. but uh . . . it’s still in the back of your mind, you know.

Stanza 5
231. And then, *having friends that have died*,
232. and knowing people in the streets.
233. You’ve seen people in the streets, you’ve seen like, like five years ago,
234. and maybe they were then, you know,
235. but now you see them,
236. and they are like, God, you can’t even recognize them, you know?
237. They’re just so bad off they . . . and you know why.

Stanza 6
238. *Now that I’m HIV*, you know, I know what is go . . .
239. even though they don’t tell you that they are,
240. but can see it in their skin, you know, the rashes and you know,
and I was strung out real bad,
and uh . . . that’s . . . the biggest thing.
It’s just not knowing if I’m going to be able to have a family you know,
or, you know, yeah.

INTERVIEWER: Mm hmm. And uh . . . I just . . . I was so hooked at that time, it . . . it didn’t matter.

I didn’t do anything at all, but to just continue my behavior and my drug uses and all my activity that went along with everything else.

that went on for, like uh . . . about three and a half years.

[1.5] Ninety-two is when I started to . . . like . . . well, you know, when I started like takin’ care of myself or bein’ more aware of my situation.

And I started doin’ things, little things that I started.

Um . . . going to see the doctor. Thought . . . uh . . . checkin’ my T-cell count. Uh . . . back then, viral loads was . . . didn’t even exist, but . . . I was more self-conscious and uh . . . about my health.

I started lit- . . . little things. Behavior changes.

And uh . . . I don’t know, and then uh . . . let’s see . . . uh . . . ninety-two [1.2]
in ninety five . . . no, ninety four, I just got all in with it.

I just started takin’ everything.
I started the cocktail

and . . . um [1.0] I took . . . I’m takin’ care of everything in my health.
As far as HIV’s concerned.
I fin . . . find out everything I can about it.

The expression “the family thing” in line 266 did cause some initial confusion but I believe it is a reference to his family of origin, since here he nominalizes the act of preparing to see his mother again, from stanza 9, so that his mother is the referent for “family,” and not the offspring he hopes to one day produce.

Also notice how uniquely the missing stanzas 5 and 6 (lines 231 to 242), which speak of HIV, reappear. In the peroration, they are telescoped down into the hypothetical construction “if I can’t get cured/if there is no cure.” Compared to the changes he has more control over, such as finding a mate or doing right by his mother, a cure is a remote possibility, so that line 268 is an independent clause and not subordinate to line 267. Also, this telescoped construction in the peroration avoids nominal references, and their specific implications, for the interlocutor and his HIV-positive friends. I investigate the structuring of sensitive topics in a 1997 paper.
89. Everything about my health status.
90. What the alternatives are.
91. What the medications are.
92. I’m more into it now.

**Stanza 7**

93. **Plus I got off the denial trip.**
94. Um . . . I worked on that for a long time.
95. And now uh . . . I don’t have no problems with my family.
96. And . . . mostly everybody that I know knows of me . . . that I’m HIV positive.
97. But uh . . . that’s where I’m at with it now.

Notice that, instead of placing the summarizing material at the start of each stanza, the subject places it at the end. Also, all stanzas contain an evaluation of the actions he recounts: lines 65, 66/67, 72, 79, 83, 92, and 97. Notice how the stanzas are grouped. Stanzas 1 and 2 are devoted to the progressive sense of time, as demonstrated by the past progressive aspect of their verbs; by the verbs of continuation “kept,” “continue,” “went on,” and by and adverbs “still” and “never.” Then the next three stanzas use themes of starting and changing to reflect his situation. For instance, the simple past aspectual “started” comes up twice in stanzas 3 and 5; then the adverb “more” twice contrasts his state of mind at the then-present time with the then-antecedent time; and the progressive aspect is used for five new, attentive activities, begun at that time, which continue today: “takin’ care of myself,” “bein’ more aware of my situation,” “goin’ to see the doctor,” “checkin’ my T-cell count,” and “takin’ everything.” He uses the term “self-conscious” and says, “I just got all in with it.” Finally, Stanzas 6 and 7 emphasize his break with the past in using present tense verbs and using the adverb “now” (lines 91, 94, and 96).

Instead of using the peroration feature exploited by the first speaker, this speaker places a refrain-like chorus between sets of stanzas, such as in lines 74-75 and 80-81. These choruses separate the three sets of macro-structural themes and thus emphasize the “changes” theme of Stanzas 3, 4, and 5, which is copied by the “little things that I started” choruses. He places the first chorus between the first and second “started” stanzas, then the second chorus between the second and third. By way of the stanza/chorus interplay, he creates a focused, emotional theme about starting the personal changes that result in “I’m takin’ care of everything in my health” in the present, line 86.

This interplay resembles in its cultural function a poetic style researched by Hymes (1981:19). In his data, Tonkawa informants employ a stylized grammar with “going along”/”walking along”/”arriving” verb phrases, and Hymes suggests this extra attention to aspect instantiates an underlying “rhetorical form” that is part of a cultural style with a complex function, “at once aesthetic, moral, and informational.” We see that the speakers under the present analysis also achieve a poet’s aesthetic in an improvised text. The interplay between stanzas and emphatic structures, either peroration, as in (1), or chorus, as in (2), provide proof of this. But here, not only are the contents stylized; they are also autobiographically informative and evaluative. The evaluative material offered by the two informants provides clues to another function of the narratives: a moral one. From the confession theory discussed in the introduction, it is clear that all of Foucault’s confessional components are present: sensitive topics, an interviewer to act as confessor, and the speaker’s willingness to self-evaluate. This evidence also shows that these improvised texts fit Hymes’ three-part description of a socially recognized rhetorical form: predictable content, style, and meaning.

### 3.2. Syntactic and Thematic Parallelisms

A single stanza may also show a cohesive pattern, amounting to a short poem, within a longer lyric narrative like those just discussed. Below, these isolated stanzas employ their own intrinsic patterns of emphasis and meter.

(3) Interview 3

a. 80. I was just going to keep going [ha ha] in and out [of there] you know, so I gotta stop.
81. I mean what do I want to do?
82. Do I want to keep going, you know?
83. Do I want to keep doing this.
84. Is this what I want, you know?
85. Of course it’s not what I want,

b. 1446. because I can’t offer any- . . .
1447. there’s nothin’ I have to offer.
In (3)c., the third speaker, the African American male, uses a distinctive morphological pattern to name the cast and scene in his brief, ready answer. He repeats the same three nominative pronouns from lines 433, 434, and 435 in lines 436 to 438. However, he places them in symmetrically parallel positions: he goes from “I-he-we” in the first half to “we-he-I” in the second. Likewise, he makes the time of his two scenes symmetrical. The time of the first scene (“that night”) he mentions last, but resets the second scene immediately; it happens “about 5 or 6 o’clock in the morning,” making a quick, logical study of the events for the listener. 

4. Interpretation and Conclusion

As discussed in the literature review, the parallelisms employed by a speaker allow a listener to process the content of a text more efficiently by highlighting its salient features through repetition. All three lyric data have demonstrated the speakers’ control of structure and content at each level of the language. By making these tapes available, CAPS plays a crucial role in the discovery of the poetic structural organization of these autobiographic narratives. This study provides significant evidence of an elaborated poetic form within conversational, improvised narratives. I have described the interplay of these poetic structures and processes and also suggested some of their functions within the society that produces them. The formal interactions of these poetic structures are communicatively significant (Woodbury, 1985: 177), because such interaction presupposes a single communicative function shared by separate structures. This is demonstrated in the summarizing and parallelizing resources utilized by the various speakers, which supports the hypothesis of a functional grammar of poetry. Specifically, these poetic narratives build meaning on an informational dimension with autobiographic content, on an aesthetic dimension with lyric styles, and on a functional dimension with confessional purpose. Thus I have established a cultural rhetorical form, according to Hymes’ criteria.

There are many possible future analyses of this data. These texts contain other poetic patterns of organization. It would be possible to work out categories of poetic devices by looking at more data of this

---

*Four further examples are stanzas 7 and 8 (lines 243 to 252) in Example (1) above, in which it is the repetitive device that builds focus and emotion while more common meaning-building devices like content words are sparse.

* For another example, refer to lines 6149.673-677 in corpus.
Poetic Structures of an Ethnographic Narrative

In summary, I have been fortunate enough to have separate analyses come to similar conclusions. I sifted through different methodologies looking for complementary approaches, and I hope I have been successful in demonstrating how “finished”-sounding lyrics have been inserted into spontaneous narratives in order to augment their communicative, aesthetic, and affective content.

Appendix A: Transcription Conventions

, minor, nonfinal phrase boundary marker
. major, final phrase boundary marker
? falling, then rising tone
word secondary stress
... speech pause
(0.5) long speech pause, with seconds elapsed
(ha ha) laughter
(word) unintelligible word, with best guess
=word= overlapping speech
xxx- truncated word (self-correction)
word emphasis added to show thematic structure
word topic marker

References

Linguistics Program
San Francisco State University
San Francisco, CA 94132
amonk1@juno.com